

CMO1-I/2.65b

Evç

Beste remel Dilhayāt

Çok mı figānım ol gül-i zībā-ḥirām için

Transcription

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

Evc

Beste remel Dilhayât

Çok mı figânım ol gül-i zîbâ-ñirâm için

Dilhayât Kalfâ
(d. ca. 1735)

1 = ♩

[H1, 2, 4] 28

1. Çok mı
2. [E]l - - - bet - - -
4. [E]y şü - - -

Remel D 28 T

fi - - - - - ğā - - - - - nım
- te - - - - - sa'y - - - - - è - - - - -
- ħ[i] - - - - - vër - - - - - me - - - - -

/2/ ♩

o - - - - - ol - - - - - gü - li - - -
- de - - - - - der - - - - - ki - ŧi - - -
ke - - - - - ken - - - - - di - ne - - -

1 2 3

4

- li zī - - - -
 - și ă - - - -
 - ne za - - - -

5

- bā - - bā - - - -
 - le - - lem - - - -
 - zaḥ - - met - - - -

6

- - - - - ḥi - rām - - - - i -
 - - - - - de kām - - - - i -
 - - - - - ce - fām - - - - i -

7

çün - - - - t1. e - - fen - - - - dim - - - -
 çün] - - - -
 çün] - - - -

terennüm

8

Musical notation for measure 8, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The melody consists of quarter notes and eighth notes, with a triplet of eighth notes. The lyrics are "āh yel le lel le". The bass line consists of a whole note and a half note.

9

Musical notation for measure 9, continuing the melody from measure 8. The lyrics are "le le lel lel lel li". The bass line consists of a whole note and a half note.

10

Musical notation for measure 10, starting with a fermata over the first note. The lyrics are "te - re li yel le le lel". The bass line consists of a whole note and a half note.

11

Musical notation for measure 11, featuring a key signature change to one flat (Bb). The lyrics are "le le lel le lel li". The bass line consists of a whole note and a half note.

12

Musical notation for measure 12, starting with a fermata over the first note. The lyrics are "āh āh". The bass line consists of a whole note and a half note.

3
be - li yā - - - ri

[Fine] /7/ 1. 14
men hey cā - nim [1st time > H2]

2. 15
hey cā - - - nim [2nd time > H3]

miyān /8/ [H3] 3. āh Mağ - - - şū - - - 16

şū - - - di ce - - - 17

/9/

cev - - - - - ri - se

ba - - - na - - - bes - - - -

- dir

/10/

āh - - - te - gā - - - - - fü -

lūñ - - - t1. e - fen - - - dim - - -

terennüm

23

□ □ □ □ /11/ □ □ □ □

āh _____ yel _____ le _____ lel _____ lel

24

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

le le lel lel le _____ le lel _____ lī

25

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ [p. 86] □ □ □ □

te - re lī _____ yel le _____ le lel _____

26

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

le _____ le _____ lel _____ le _____ le lel _____ lī

27

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

āh _____ āh _____

/2/

be - li yā - - - ri

29 [H4 > Fine]

men hey cā nım

1. Çok mı figânım ol gül-i zibâ-ḥirâm için
2. Elbette sa'y eder kişi 'âlemde kâm için
3. {âh} Maḫsûd cevri ise baña besdir {âh} teğâfûlûñ
4. Ey şüh vèrme kendine zaḫmet cefâm için

t1. efendim âh yel le lel lele lel lel¹ lel lî tere lî
 yelel le lel le le le lel lî² ah ah belî yâr-i men {hey cânım}

[tem]me

¹ H3: le le

² H1, 2, 4: le le lel le le lel le lel lî; H3: le le lel le le lel le le lel lî

C.M.